

## Tờ thông tin

# Hội đồng cư dân người nước ngoài thành phố Toyonaka- Số 18

Biên tập • phát hành: Văn phòng hội đồng cư  
dân người nước ngoài thành phố Toyonaka

### ◇ Hội đồng cư dân người nước ngoài kỳ thứ 10 đã bắt đầu ◇

Từ tháng 7 năm 2023 trở đi, hội đồng cư dân người nước ngoài kỳ thứ 10 đã bắt đầu.

Các thành viên trong hội đồng là những người có quốc tịch, lý do và thời gian sinh sống ở Nhật khác nhau. Họ sẽ đưa ra các ý kiến và kinh nghiệm về cuộc sống ở Toyonaka để phân nào giúp cho những người nước ngoài cư trú ở đây trở nên tốt hơn. Hội đồng này dự định sẽ được tổ chức thảo luận trong thời gian 2 năm. 10 thành viên trong hội nghị này, sẽ cùng phát huy năng lực, để Toyonaka trở nên đáng sống đối với tất cả mọi người dựa trên ý tưởng “Thành phố là nơi ở tốt cho người nước ngoài thì cũng là nơi ở tốt cho người Nhật”.



### ◇ Giới thiệu thành viên - Hội nghị lần thứ 10 ◇

#### Chủ tịch : HWANG SOHEE (Hàn Quốc)

Tôi tên là Hwang Sohee và tôi là chủ tịch Hội đồng cư dân nước ngoài lần thứ 10. Tôi là mẹ của hai cô con gái đang học năm thứ nhất, năm thứ hai trung học phổ thông và một cậu con trai đang học năm thứ nhất trung học cơ sở. Công việc của tôi là dạy tiếng Hàn và làm phiên dịch. Tôi nhớ khi lần đầu tiên đến Toyonaka, lúc đó tôi không quen ai và phí gọi điện thoại quốc tế rất cao nên tôi cảm thấy cô đơn.

Từ lúc mang thai trở đi, tôi đã tham gia các chương trình nuôi dạy trẻ khác nhau ở thành phố Toyonaka và tích cực tham gia các hoạt động PTA từ trường mẫu giáo đến tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông. Nhờ đó, tôi đã có thể ở gần bên các con được phân nào để chia sẻ về tình hình của các con, những khó khăn của giáo viên và những lo lắng của phụ huynh. Vì vậy, tôi đã có thể tận hưởng niềm vui nuôi dạy các con của mình.

## **Đại diện văn phòng : ZHANG YAFEI (Trung Quốc)**

Tôi xuất thân từ Bắc Kinh, Trung Quốc và đến Nhật Bản đã 24 năm.

Từ thời đại học, tôi đã tiếp xúc với nhiều lưu học sinh. Qua đó, tôi biết về cuộc sống cũng như cách sống của những người đến từ các nước khác nhau. Từ những năm 20 tuổi, tôi đã rất thích giao lưu quốc tế.

Tôi tích cực tham gia các hoạt động chung sống đa văn hóa và hoạt động tình nguyện được tổ chức tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka, đồng thời tôi đến các trường tiểu học và trung học cơ sở dạy các lớp với tư cách là giáo viên dạy lớp trải nghiệm ngoại ngữ. Tôi học việc dưới sự hướng dẫn của bố tôi là một bác sĩ đông y và hiện nay tôi đang làm giảng viên về dinh dưỡng dược phẩm. Từ nay trở đi, thông qua nhiều hoạt động, tôi mong muốn lắng nghe những suy nghĩ, lo lắng của người nước ngoài để tìm kiếm giải pháp tại hội nghị công dân người nước ngoài và công hiến tạo nên một Thành phố Toyonaka mang tính quốc tế, dễ dàng cho mọi người sinh sống. Rất mong nhận được sự giúp đỡ.

## **LEE NARI (Hàn Quốc)**

Tôi tên là Lee Nari xuất thân từ Hàn Quốc. 16 năm trước tôi đến Nhật Bản du học và nhân việc kết hôn tôi đã chuyển đến sinh sống tại thành phố Toyonaka vào 2 năm trước đây. Khi đọc cuốn 「Thông tin thành phố Toyonaka」 tôi đã được biết có rất nhiều hoạt động. Qua đó, tôi biết về hội đồng cư dân người nước ngoài nên đã ứng tuyển và tôi đã được tham gia làm thành viên. Mặc dù mới sống ở Toyonaka một thời gian ngắn nhưng tôi muốn phát huy những cảm nhận và trải nghiệm khi sống ở Nhật để góp phần tạo nên một thành phố nơi người nước ngoài có thể sống thoải mái với tư cách là một cư dân của thành phố.

## **SHIN SUNGJOON (Hàn Quốc)**

Tôi tên là Shin Sung Joon đến từ Seoul, Hàn Quốc. Cách đây 10 năm, tôi đến Nhật Bản lần đầu tiên trong một chuyến du lịch và tôi đã định cư cách đây 4 năm. Hiện tại, tôi đang làm giáo viên tiếng Hàn tại Trường Ngoại ngữ ECC. Ngoài ra, thỉnh thoảng tôi cũng làm việc cho hoạt động của Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka để giới thiệu văn hóa Hàn Quốc đến các trường tiểu học và trung học cơ sở trong thành phố. Tôi quyết định tham gia vào hội đồng cư dân người nước ngoài để giúp được phần nào làm cho thành phố Toyonaka trở thành một nơi sinh sống dễ dàng cho người nước ngoài. Rất mong nhận được sự giúp đỡ.

## **SUN YAN (Trung Quốc)**

Tôi tên là Sun Yan, quốc tịch Trung Quốc. Tôi sang Nhật được 12 năm và 6 năm trước đã chuyển đến thành phố Toyonaka. Khi tôi gặp khó khăn trong cuộc sống sinh viên và công việc, mọi người xung quanh đều rất tốt bụng và nhiệt tình giúp đỡ, ân cần chỉ bảo và luôn mở rộng vòng tay giúp đỡ tôi. Lần này cũng như thế, tôi muốn thông qua hội đồng cư dân người nước ngoài, để giúp đỡ và dần dần trả ơn cho những người xung quanh. Ngoài ra, tôi nhận thấy Thành phố Toyonaka hiện đang hướng tới chung sống đa văn hóa một cách tích cực. Do đó, với tư cách là người mang quốc tịch Trung Quốc, tôi cũng muốn đóng góp phần mình. Rất mong được sự giúp đỡ.

## **ZHENG QIAN (Trung Quốc)**

Tôi tên là Zheng Qian. Tôi đến từ Shenyang, Trung Quốc. Tôi đã sống ở thành phố Toyonaka được 7 năm nhưng không thông thạo tiếng Nhật. Gia đình tôi gồm có bốn người: tôi, chồng tôi và hai đứa con trai. Tôi là nội trợ và chồng tôi cũng là người Trung Quốc. Con trai cả của tôi học năm thứ nhất trung học cơ sở và con trai thứ hai của tôi học năm thứ tư tiểu học. Thành phố Toyonaka là một thành phố rất thân thiện với người nước ngoài và giáo dục của các trường học cũng xuất sắc nên tôi rất thích nơi này. Hàng tuần tôi đều đến Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka để học tiếng Nhật và nhận được rất nhiều sự giúp đỡ từ các tình nguyện viên. Tôi cảm thấy bầu không khí thân thiện.

## **PHAM THUY TRANG (Việt Nam)**

Tôi tên là Phạm Thùy Trang. Đã 21 năm kể từ ngày tôi đến Nhật Bản du học. Tôi đã từng sống ở Kyushu, Nagoya, Osaka và 9 năm trước, tôi đã chuyển đến Toyonaka.

Tôi chuyển đến Thành phố Toyonaka vì tôi thấy Toyonaka có môi trường tốt để nuôi con, dễ dàng tiếp cận các thành phố lớn, khu dân cư yên tĩnh và an toàn. Là một trong khoảng 7.000 người nước ngoài sống ở thành phố Toyonaka, tôi muốn đóng góp vào sự chung sống đa văn hóa của Toyonaka.

Tôi có một cô con gái đang học lớp 3 tiểu học và một cậu con trai đang học năm thứ 3 trung học cơ sở. Tôi muốn có nhiều cuộc thảo luận về việc chăm sóc trẻ từ góc độ của một bà mẹ người nước ngoài. Rất mong nhận được sự giúp đỡ.

## **YANG YU ( Trung Quốc)**

Tôi chuyển đến Thành phố Toyonaka vào năm 2012 và tôi nghĩ thành phố Toyonaka là một nơi dễ sinh sống đối với người nước ngoài. Thời đại học, tôi đã nghiên cứu về quá trình tái thiết và phát triển đô thị và trong thời gian làm việc tại công ty, tôi phụ trách công việc liên quan đến Nhật Bản và Trung Quốc. Tôi rất vui khi được chọn làm thành viên Hội đồng công dân nước ngoài thành phố Toyonaka lần thứ 10. Từ nay trở đi, với tư cách là thành viên của thành phố Toyonaka, tôi muốn tiếp tục sử dụng kinh nghiệm đã có của bản thân để góp phần tạo dựng một thành phố nơi mọi người có thể sống theo cách riêng của mình. Rất mong nhận được sự giúp đỡ của mọi người.

## **LAMA SALOJ (Nepal)**

Xin chào, tôi tên là Rama Saloj đến từ Nepal. Tôi đến Nhật được 8 năm. Hiện tại, tôi đang làm nhân viên chăm sóc phúc lợi. Tôi vừa chăm sóc điều dưỡng, vừa hỗ trợ cuộc sống hàng ngày cho người nước ngoài làm việc trong công ty. Sở thích của tôi là xem và chơi bóng đá. Tôi năm nay 29 tuổi và đang độc thân. Trong tương lai, tôi đang nghĩ đến việc kết nối Nhật Bản và Nepal. Ví dụ như Nepal vẫn là một quốc gia đang phát triển, vì vậy tôi muốn giới thiệu một chút về hệ thống phát triển của Nhật Bản. Và ở Nepal, không giống như Nhật Bản, không có ngành công nghiệp lớn và không có môi trường để thanh niên làm việc. Tôi muốn giới thiệu những bạn trẻ như vậy đến những nơi mà nguồn nhân lực Nhật Bản đang thiếu và tạo cơ hội cho họ học hỏi công nghệ Nhật Bản. Tôi nghĩ rằng chúng tôi cần sự hợp tác của mọi người ở Nhật Bản. Mặc dù, vẫn còn nhiều điều chưa hiểu biết nhưng tôi rất mong được sự hợp tác và tư vấn của mọi người.

## **LI XIA (Trung Quốc)**

Tôi đến từ Nội Mông, Trung Quốc. Tổng số thời gian tôi đã sống ở Nhật là khoảng 8 năm. Do công việc của chồng tôi nên chúng tôi đã phải di chuyển rất nhiều. Tôi đã sống ở Kobe, Yokohama, Fukuoka, Okama và chuyển đến thành phố Toyonaka hai năm trước. Thành phố Toyonaka là một nơi rất yên tĩnh, dễ sống nên tôi đã quen ngay khi chuyển đến đây. Tôi gặp được nhiều bạn bè trong lớp học tiếng Nhật tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyota. Từ giờ trở đi tôi vẫn muốn tiếp tục sinh sống ở thành phố Toyonaka, vì vậy tôi muốn cố gắng để đóng góp một phần nào đó vào sự chung sống đa văn hóa của thành phố Toyonaka. Rất mong nhận được sự giúp đỡ.

## **◇ Báo cáo về Hội đồng cư dân người nước ngoài kỳ thứ 9 ◇**

Hội đồng công dân người nước ngoài kỳ thứ 9, bắt đầu vào tháng 7 năm 2021, đã kết thúc sau khi tổ chức 6 cuộc họp trong khoảng thời gian hai năm. Trong hội đồng này, các thành viên ủy ban đã thảo luận về chủ đề “Chúng ta có thể làm gì với tư cách là người có trách nhiệm với địa phương” và ban thư ký đã viết thành một bản báo cáo. Sau đó, vào ngày 25 tháng 5 năm 2023, các thành viên hội đồng đã có cơ hội giải trình về hoạt động của hội đồng với ngày Thị trưởng thành phố Toyonaka, Osanai Shigeki. Chúng tôi sẽ đưa ra các biện pháp sớm nhất có thể dựa trên những ý kiến đã được đưa ra từ Hội đồng cư dân người nước ngoài.

## ◇ Cảm tưởng của các thành viên Hội đồng kỳ thứ 9 (Trích đoạn) ◇

【Đây là cảm tưởng của các thành viên tham gia hội đồng kỳ thứ 9】

- ✎ Tôi thấy vô cùng ấn tượng về việc kể cả quốc tịch khác nhau, vẫn có thể trở thành cư dân địa phương, đóng góp cho xã hội và đưa ra những đề xuất để cải thiện cộng đồng địa phương.
- ✎ Đề cùng chung sống trong hòa bình, chúng ta cần sự tương trợ lẫn nhau, những điều chúng ta làm cho người khác và những điều người khác làm cho chúng ta cả hai đều quan trọng.
- ✎ Thông qua các buổi trao đổi, tôi được biết rằng Trung tâm Giao lưu Quốc tế thành phố Toyonaka đang thực hiện nhiều việc khác nhau nhằm giúp người nước ngoài sinh sống dễ dàng ở đây. Vì vậy, tôi nghĩ phổ biến thông tin là điều quan trọng.

## ◇ Về thông tin Hội đồng cư dân người nước ngoài ◇

【Thông tin Hội đồng cư dân người nước ngoài có thể xem được từ trang web thành phố Toyonaka】

○ Bản báo cáo của Hội đồng cư dân người nước ngoài, phiên bản đa ngôn ngữ dưới đây:

[https://www.city.toyonaka.osaka.jp/jinken\\_gakushu/kokusai/gaikoku/index.html](https://www.city.toyonaka.osaka.jp/jinken_gakushu/kokusai/gaikoku/index.html)



## ◇ Nơi tư vấn dành cho người nước ngoài ◇

【Tại thành phố Toyonaka có những nơi có thể tư vấn bằng tiếng nước ngoài dành cho người nước ngoài】

【 Tư vấn về chính quyền dành cho người nước ngoài • Nơi tư vấn 】

< Tầng 5, toà nhà số 1, Toà thị chính thành phố Toyonaka >

Thời gian : Ngày thường 10:00~17:00

Ngôn ngữ : [Tiếng Anh] thứ Hai • thứ Ba • thứ Năm • thứ Sáu [Tiếng Trung] Thứ tư

Liên hệ : 06-6858-2730

※ Những người nào muốn sử dụng ngôn ngữ khác hãy liên hệ qua điện thoại trước 1 tuần.

【Dịch vụ tư vấn đa ngôn ngữ của Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka】

< Tầng 6, Toà nhà 「Etre Toyonaka」 trước ga Hankyu Toyonaka >

Thời gian: thứ Hai • thứ Ba • thứ Năm • thứ Sáu • thứ Bảy 11:00~16:00

Ngôn ngữ: Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn • tiếng Triều tiên, tiếng Philipines, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal

Liên hệ : 06-6843-4343

« Văn phòng hội đồng cư dân người nước ngoài thành phố Toyonaka »

Bộ phận chung sống đa văn hoá, Ban chính sách nhân quyền, Thành phố Toyonaka

〒560-8501 Toyonakashi Nakasakurazuka 3-1-1

Điện thoại : 06-6858-2654 FAX : 06-6846-6003

E-mail : [jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp](mailto:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp)

Trang Web : [https://www.city.toyonaka.osaka.jp/jinken\\_gakushu/kokusai/gaikoku/index.html](https://www.city.toyonaka.osaka.jp/jinken_gakushu/kokusai/gaikoku/index.html)

